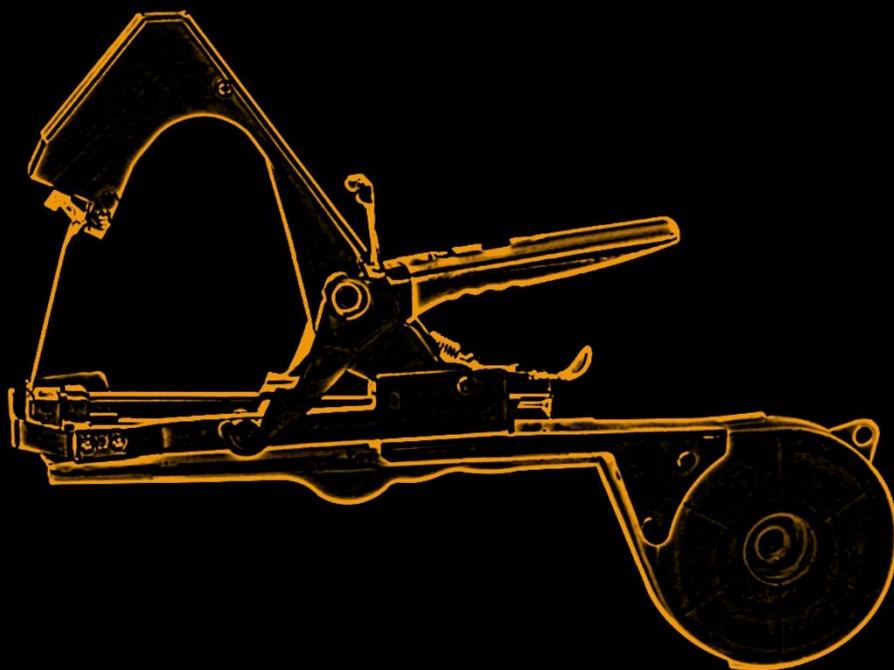


FUXTEC



FX-BZ30



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69 | 71083 Herrenberg | Germany
www.fuxtec.com | info@fuxtec.com

Inhalt

DEUTSCHE VERSION	5
VERSION FRANCAISE	9
VERSIONE ITALIANA	13
ENGLISH VERSION.....	16
VERSION ESPANOLA	19
VERSAO PORTUGUESA	23
NEDERLANDSE VERSIE	26
SVENSK VERSION	29
POLSKA WERSJA JEZYKOWA.....	32

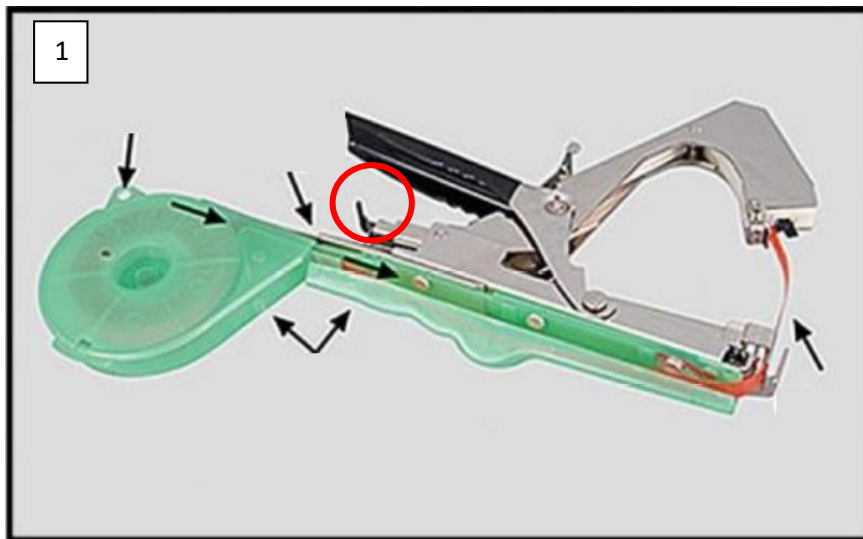
Inhalt

DEUTSCHE VERSION	5
1. Nutzung der Bindezange	5
2. Nachfüllen der Klammern	7
3. Nachfüllen des Bandes	7
4. Wechseln der Klinge.....	7
5. Vorgehensweise bei Ladehemmungen der Klammern	8
VERSION FRANCAISE	9
6. Utilisation de la pince à lier	9
7. Recharge des agrafes	10
8. Rechargez la bande	11
9. Changer la lame.....	11
10. Procédure à suivre en cas de blocage des agrafes	11
VERSIONE ITALIANA	12
11. Uso della pinza legatrice	13
12. Caricare le graffette	14
13. Riempire il nastro.....	15
14. Cambiare la lama	15
15. Cosa fare se le pinze si inceppano	15
ENGLISH VERSION.....	16
16. Use	16
17. Refilling the staples	17
18. Refill the tape.....	18
19. Changing the blade	18
20. What to do if the clamps jam.....	18
VERSION ESPANOLA	19
21. Uso de las pinzas de atar.....	19
22. Rellenar las abrazaderas	21
23. Rellenar el cinturón.....	21
24. Cambio de cuchilla	21
25. Procedimiento para abrazaderas atascadas	22
VERSAO PORTUGUESA	23
26. Utilização do alicate de atar.....	23
27. Reabastecimento das pinças.....	24
28. Reabastecer o cinto	25
29. Mudar a lâmina.....	25

30.	Ürocedimento para grampos encravados	25
NEDERLANDSE VERSIE		26
31.	Gebruik van de bindtang.....	26
32.	De klemmen bijvullen	27
33.	De riem bijvullen	28
34.	Het blad vervangen	28
35.	Procedure voor vastgelopen klemmen.....	28
SVENSK VERSION		29
36.	Användning av bindtången	29
37.	Påfyllning av klämmor.....	30
38.	Påfyllning av bältet.....	31
39.	Byte av knivblad	31
40.	Tillvägagångssätt vid fastklämda klämmor	31
POLSKA WERSJA JEZYKOWA.....		32
41.	Użycie szczypiec do wiązania	32
42.	Uzupełnianie zacisków	33
43.	Uzupełnianie paska	34
44.	Wymiana ostrza	34
45.	Procedura dla zaciętych zacisków.....	34

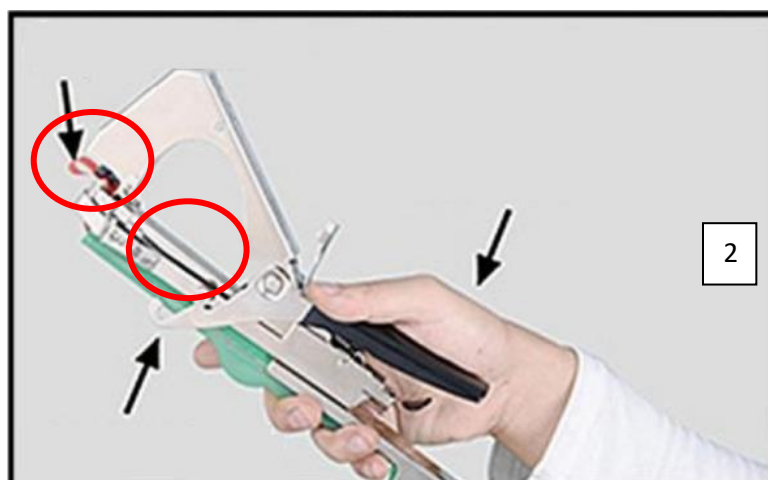
DEUTSCHE VERSION

Original-Bedienungsanleitung



1. Nutzung der Bindezange

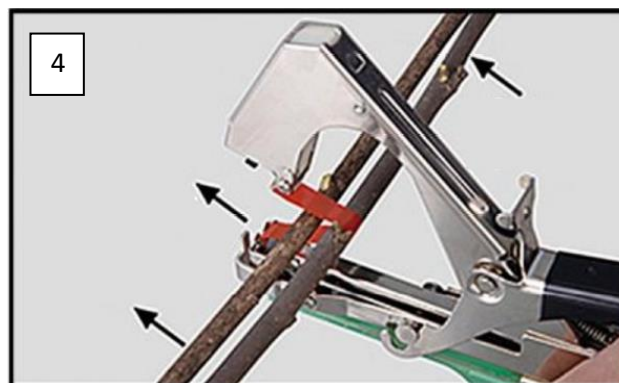
- Die Bindezange wird Ihnen bereits mit Klammern und Band in den dafür vorgesehenen Kammern geliefert.
- Für die Erstinutzung, ziehen Sie das Band mit der Hand leicht nach oben raus und drücken Sie im Anschluss den Griff etwa den halben Weg ein, bis sie ein erstes Klickgeräusch hören (Bild 2).
Der Bandgreifer rastet ein und greift das Band. Beim Lösen des Griffes wird das Band aus der Führung mittels des Bandgreifers nach oben gezogen (Bild 3).



- Sollte der Bandgreifer das Band nicht beim ersten Versuch greifen, so ist dieses keine Fehlfunktion. Es bedarf eventuell einiger Versuche, bis der Bandgreifer das Band greift. Sollten Sie das Klickgeräusch schon gehört haben und das Band wurde dennoch nicht durch den Greifer gefasst, so empfehlen wir Ihnen die Klammern zunächst aus der betreffenden Kammer zu entfernen (siehe Punkt: **Nachfüllen der Klammern**). Im Anschluss drücken Sie den Griff einmalig ganz durch. Der Bandgreifer begibt sich dadurch wieder in die Ausgangsposition und sie verschwenden keine Klammern durch wiederholte Versuche das Band zu greifen.
- Sobald das Band durch den Greifer erfasst wurde, füllen Sie die Klammern wieder in die dafür vorgesehene Kammer ein. Achten Sie bitte darauf, dass die beiden spitzen Enden der Klammer beim Einfüllen in Richtung des schwarzen Griffs zeigen. Bei falscher Positionierung der Klammern, kann das Band nicht befestigt werden.



- Für das Zusammenbinden von Ästen, halten Sie bitte die Bindezange wie in Bild 4 gezeigt wird an die Äste dran. Im Anschluss drücken Sie den Griff ganz durch. Mittels der Klammern wird das Band „zusammengetackert“ und durch die Klinge von der Bandrolle getrennt.



2. Nachfüllen der Klammern

- Um die die Klammern nachfüllen zu können, drücken Sie bitte den schwarzen gebogenen Halter der Spannvorrichtung ganz nach unten und ziehen Sie den Nachladestift samt Spannfeder nach hinten raus (siehe Bild 1 - Kreismarkierung). Sie bis zu 200 Klammern des Typs 604C in die dafür vorgesehene Kammer füllen. Achten Sie bitte auf die korrekte Positionierung der Klammern. Die spitzen Enden müssen bei Befüllung nach oben in Richtung des schwarzen Griffs zeigen, sonst greifen die Klammern bei der Betätigung der Bindezange das Band nicht.

3. Nachfüllen des Bandes

- Öffnen Sie die Bandführung aus Plastik und legen Sie eine neue Bandrolle ein. Ziehen Sie dabei das Band bis zur vorderen Öffnung durch und ziehen Sie im Anschluss das Band leicht nach oben heraus (siehe Punkt: **Nutzung der Bindezange**).

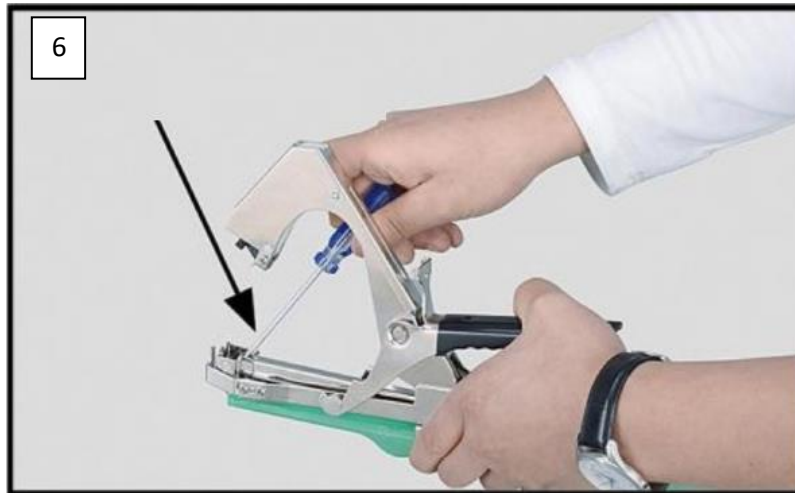
4. Wechseln der Klinge

- Wenn das Band durch die Klinge nicht mehr sauber abgeschnitten wird, können Sie die Klinge tauschen. Drücken Sie hierzu das Magazin der Klammern mit einer Hand nach unten und ziehen sie mit einer Spitzzange die Klinge vorsichtig nach oben raus. Danach setzen sie die neue Klinge vorsichtig ein. Die Klinge ist sehr scharf, bitte achten Sie daher auf die korrekte Handhabung.



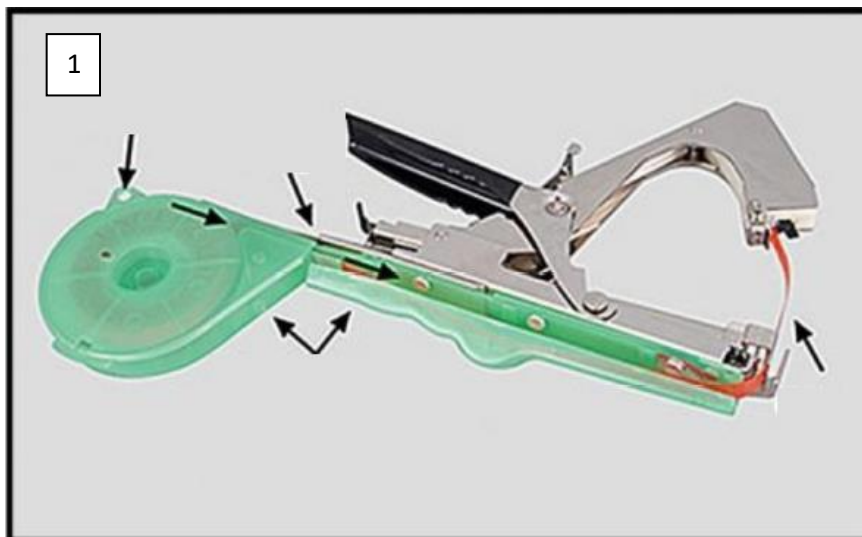
5. Vorgehensweise bei Ladehemmungen der Klammern

- Sollte sich einmal eine Klammer nicht korrekt lösen und dadurch eine Ladehemmung verursachen, entfernen Sie den Nachladestift (siehe Punkt: **Nachfüllen der Klammern**) und versuchen Sie im Anschluss mittels eines Metallstiftes oder eines kleinen Schraubendrehers die defekte Klammer zu entfernen.



VERSION FRANCAISE

Mode d'emploi original

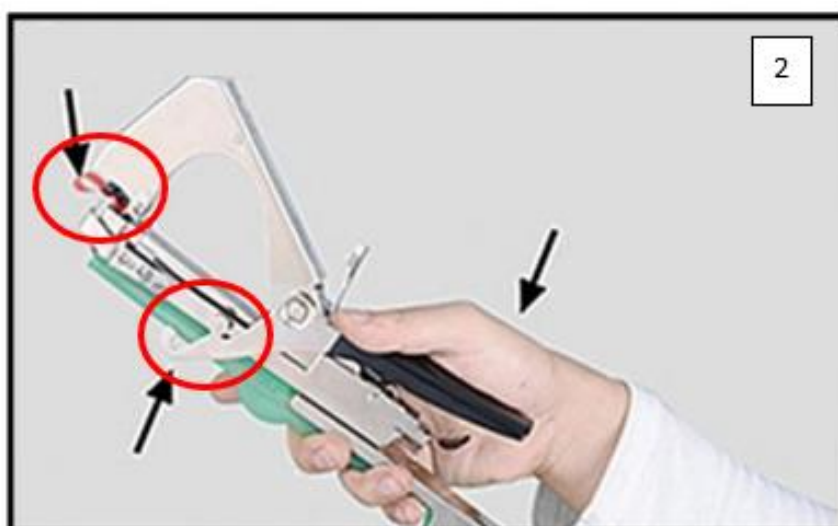


6. Utilisation de la pince à lier

- La pince à lier vous est déjà livrée avec les agrafes et le ruban adhésif dans les compartiments prévus à cet effet.

- Pour la première utilisation, tirez la bande légèrement vers le haut à la main, puis enfoncez la poignée à moitié jusqu'à ce que vous entendiez un premier clic (Fig. 2).

La pince à ruban s'engage et saisit le ruban. Lorsque la poignée est relâchée, la bande est tirée vers le haut hors du guide par la pince à bande (Fig. 3).



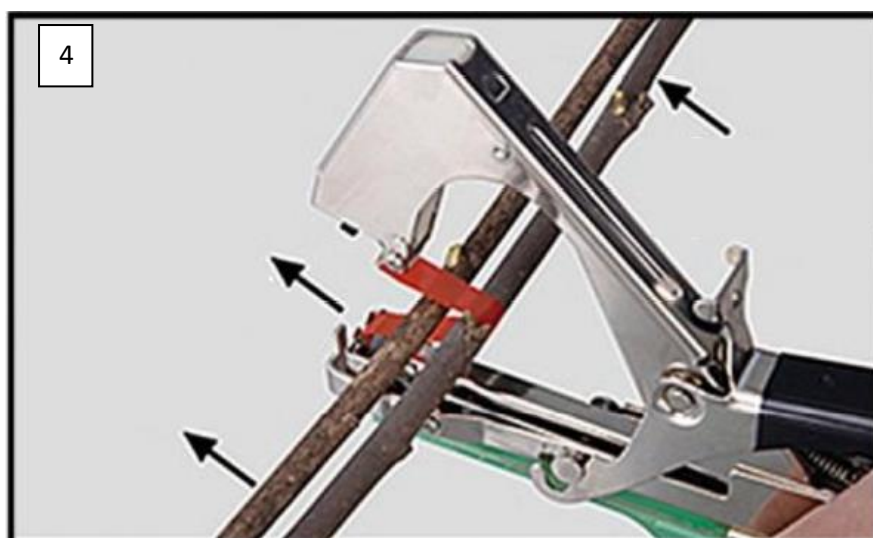
- Si la pince à bande ne saisit pas la bande à la première tentative, il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Plusieurs essais peuvent être nécessaires avant que la pince à ruban ne saisisse le ruban. Si vous avez déjà entendu le déclic et que la bande n'a toujours pas été saisie par la pince, nous vous recommandons de retirer d'abord les agrafes de la chambre concernée (voir point : Remplissage des agrafes). Ensuite, appuyez une fois sur la poignée jusqu'au bout. La pince à ruban

revient alors à sa position initiale et vous ne gaspillerez pas d'agrafes en essayant à plusieurs reprises de saisir le ruban.

- Dès que la bande a été saisie par la pince, recharger les agrafes dans la chambre prévue à cet effet. Veuillez vous assurer que les deux extrémités pointues de l'agrafe pointent vers la poignée noire lors du remplissage. Si les pinces sont mal positionnées, la bande ne peut pas être fixée.



- Pour attacher les branches ensemble, tenez la pince à lier contre les branches comme indiqué sur la figure 4. Puis poussez la poignée jusqu'au bout. Au moyen des pinces, le ruban est "agrafé" et séparé du rouleau de ruban par la lame.



7. Recharge des agrafes

- Pour recharger les agrafes, veuillez pousser le support noir incurvé du dispositif de serrage jusqu'en bas et retirer la goupille de rechargement avec le ressort de serrage vers l'arrière (voir image 1 - marquage du cercle).

- Remplissez jusqu'à 200 agrafes de type 604C dans la chambre prévue à cet effet. Veillez à ce que les agrafes soient correctement positionnées. Les extrémités pointues doivent être dirigées vers le haut,

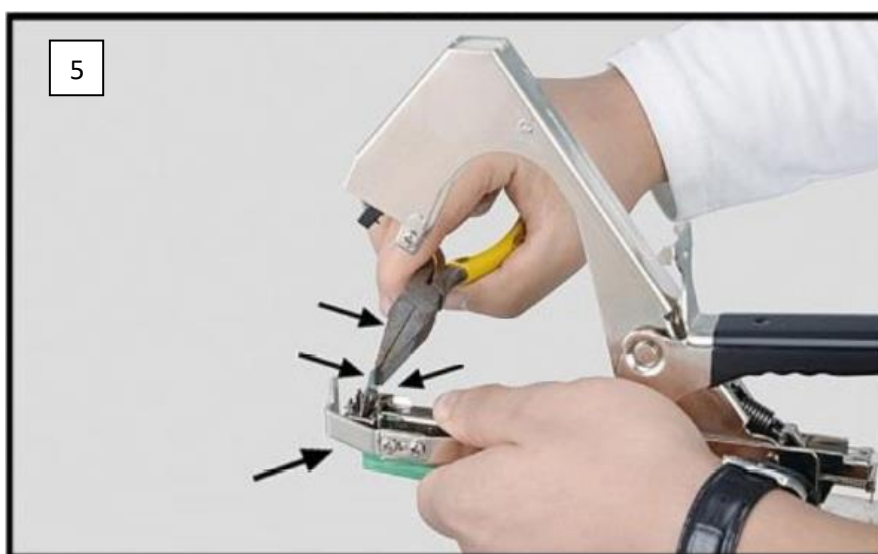
vers la poignée noire, lors du remplissage, sinon les agrafes ne pourront pas saisir la bande lorsque la pince à ligaturer sera actionnée.

8. Rechargez la bande

- Ouvrez le guide de bande en plastique et insérez un nouveau rouleau de bande. Tirez le ruban jusqu'à l'ouverture avant, puis tirez le ruban légèrement vers le haut (voir point : Utilisation).

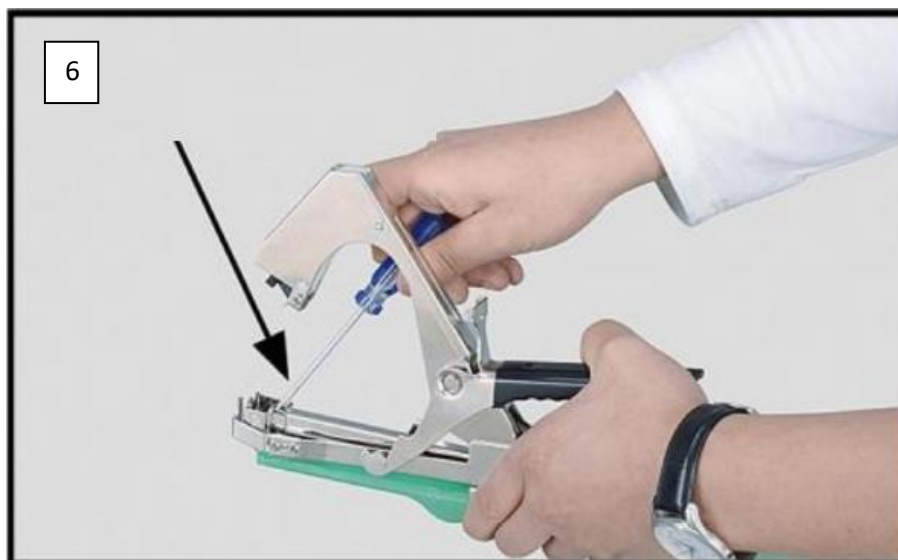
9. Changer la lame

- Si la lame ne coupe plus le ruban proprement, vous pouvez la changer. Pour ce faire, appuyez d'une main sur le magasin des pinces et tirez délicatement la lame vers le haut à l'aide d'une pince à bec effilé. Insérez ensuite la nouvelle lame avec précaution. La lame étant très tranchante, veillez à la manipuler correctement.



10. Procédure à suivre en cas de blocage des agrafes

- Si une pince ne se libère pas correctement et provoque un blocage, retirez la goupille de rechargement (voir le point : Rechargement des pinces) et essayez ensuite de retirer la pince défectueuse à l'aide d'une goupille métallique ou d'un petit tournevis.



11. Recyclage



FR

Ces outils de jardin
manuels se
recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN

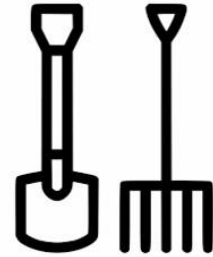


OU

À DÉPOSER
EN DÉCHETERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

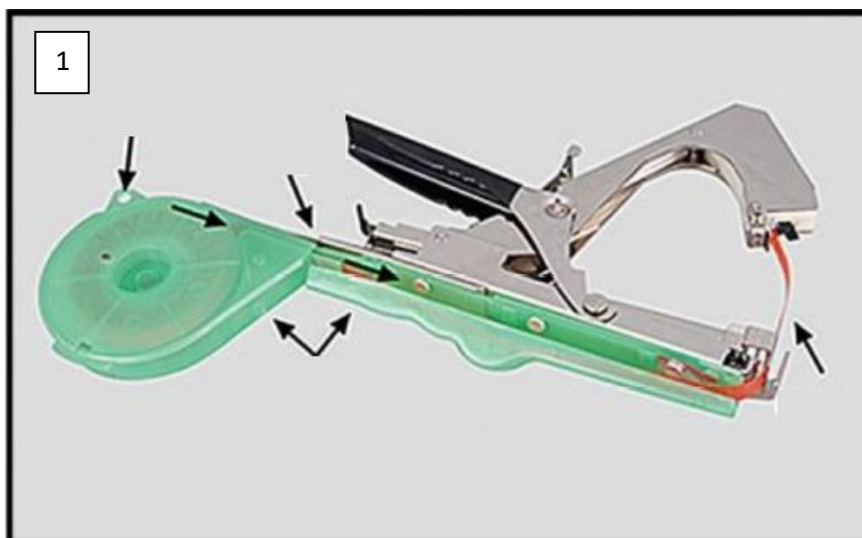


**ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE
À SÉPARER ET À DÉPOSER
DANS LE BAC DE TRI**



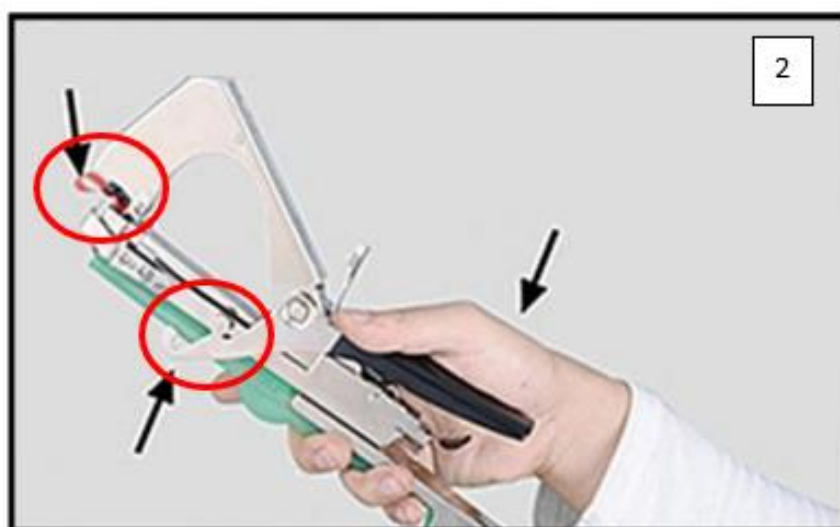
VERSIONE ITALIANA

Manuale originale di istruzioni



12. Uso della pinza legatrice

- Le pinze per la rilegatura sono già consegnate cariche con graffette e nastro adesivo.
- Per il primo utilizzo, tirare fuori la banda leggermente verso l'alto a mano e poi spingere la maniglia verso l'interno per circa metà fino a quando si sente un primo clic (Fig. 2). La pinza per il nastro si aggancia e afferra il nastro. Quando la maniglia viene rilasciata, il nastro viene tirato verso l'alto fuori dalla guida dalla pinza del nastro (Fig. 3).



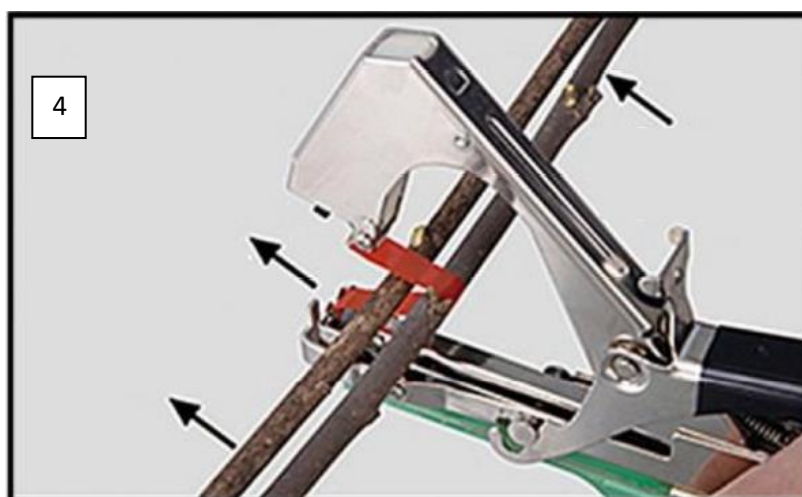
- Se la pinza non afferra il nastro al primo tentativo, non si tratta di un malfunzionamento. Possono essere necessari diversi tentativi prima che la pinza prenda il nastro. Se hai già sentito il clic e il nastro non è ancora afferrato dalla pinza, ti raccomandiamo di rimuovere

prima i punti dalla relativa camera (vedi punto: **Caricare le graffette**). Poi premete una volta la maniglia fino in fondo. La pinza del nastro tornerà quindi nella sua posizione originale e non sprecherete graffette cercando ripetutamente di afferrare il nastro.

- Non appena il nastro è stato afferrato dalla pinza, ricarica i punti nell'apposita camera. Assicurati che le due gambe appuntite del punto metallico siano rivolte verso la maniglia nera durante il riempimento. Se le graffette sono posizionate in modo errato, il nastro non può essere fissato.



- Per legare insieme i rami, tenere la legatrice contro i rami come mostrato nella figura 4. Poi spingere il manico fino in fondo. Tramite le pinze, il nastro viene "pinzato" insieme e tagliato dalla lama.



13. Caricare le graffette

- Per ricaricare i punti, spingete il supporto curvo nero del dispositivo di bloccaggio fino in fondo ed estraete il perno di ricarica insieme alla molla di bloccaggio verso la parte posteriore (vedi figura 1 - marcatura circolare).
- Riempire fino a 200 punti metallici del tipo 604C nell'apposito caricatore. Si prega di prestare attenzione al corretto posizionamento delle graffe. Le estremità appuntite devono essere

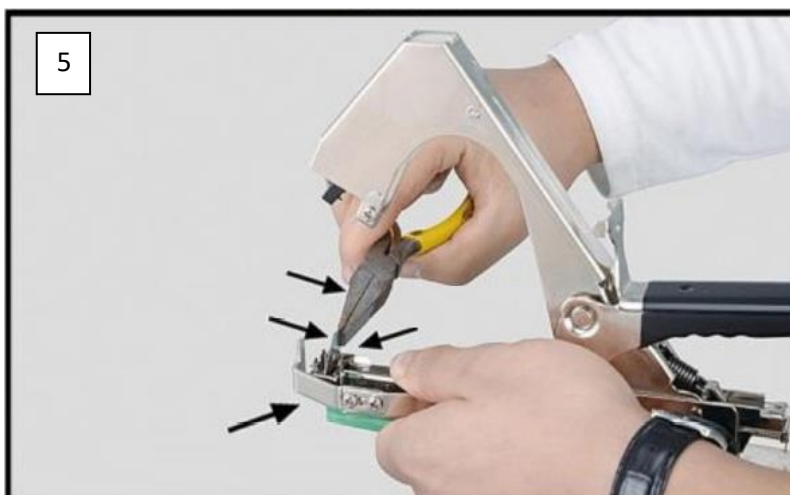
rivolte verso l'alto in direzione della maniglia nera durante il riempimento, altrimenti i punti non faranno presa sul nastro quando si aziona la pinza.

14. Riempire il nastro

- Aprire la guida di plastica del nastro e inserire un nuovo rotolo di nastro. Tirare il nastro fino all'apertura anteriore e poi tirare il nastro leggermente verso l'alto (vedi punto: **Uso della pinza legatrice**).

15. Cambiare la lama

- Se la lama non taglia più il nastro in modo pulito, è possibile cambiare la lama. Per fare questo, premete il caricatore delle pinze con una mano e tirate attentamente la lama verso l'alto con un paio di pinze ad ago. Poi inserite con attenzione la nuova lama. La lama è molto affilata, quindi fate attenzione a maneggiarla correttamente.



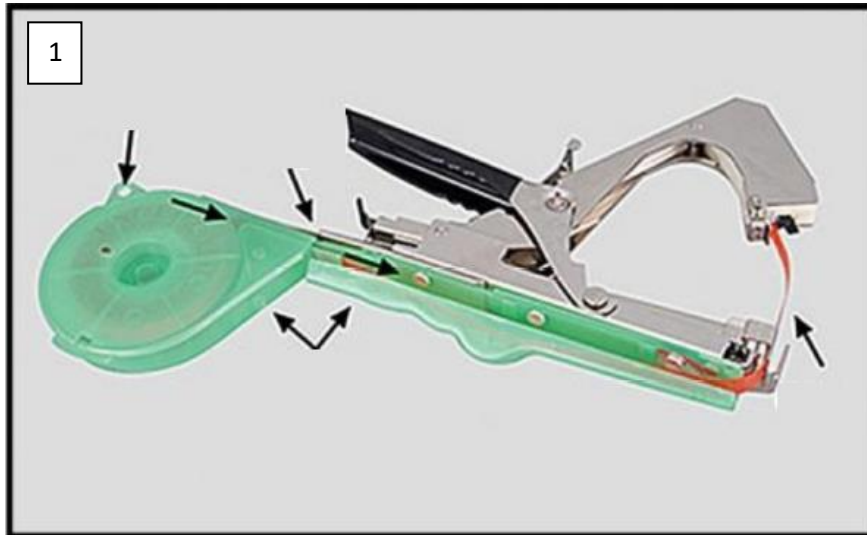
16. Cosa fare se le pinze si inceppano

- Se un punto non si sgancia correttamente e causa un inceppamento, rimuovete il perno di ricarica (vedi punto: Ricarica dei punti metallici) e poi cercate di rimuovere il punto difettoso usando un perno metallico o un piccolo cacciavite.



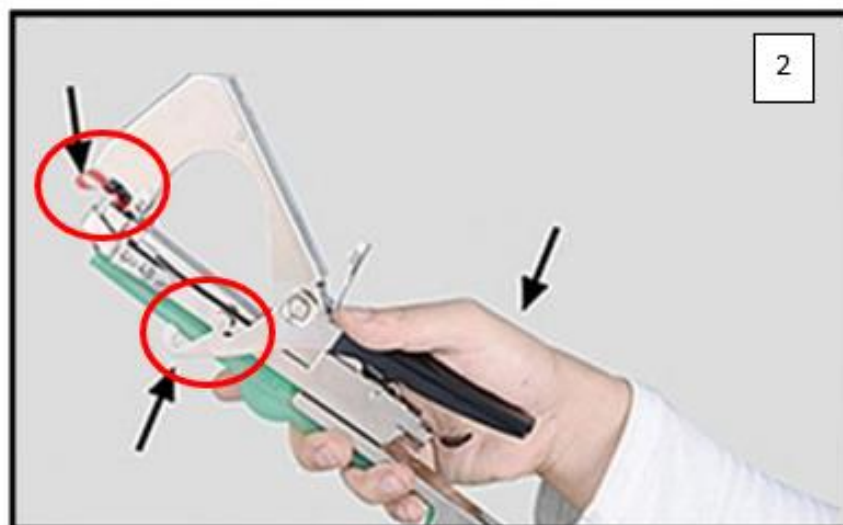
ENGLISH VERSION

Original manual



17. Use

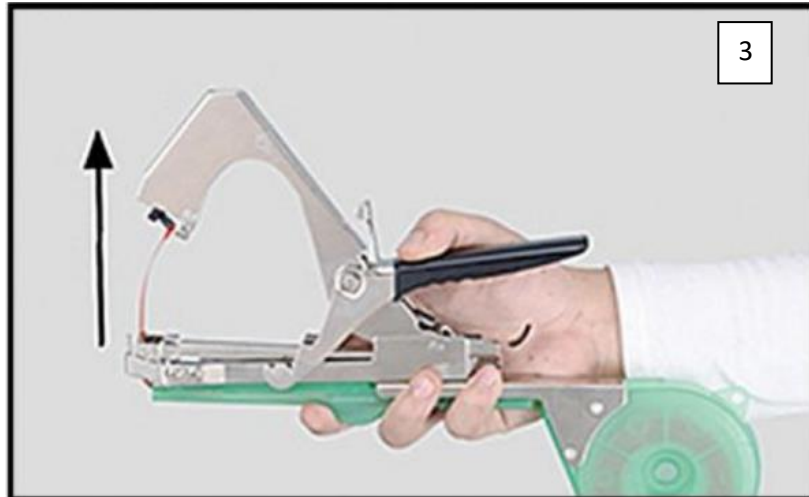
- The Tape tool is supplied with staples and tape in the compartments provided.
- For the first use, pull the tape slightly upwards by hand and then push the handle in about half way until you hear the first clicking sound (picture 2). The tape gripper engages and grips the tape. When the handle is released, the tape is pulled upwards out of the guide by the tape gripper (picture 3).



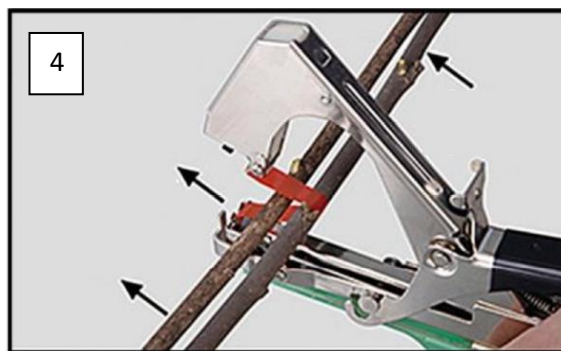
- If the tape gripper does not grip the tape at the first attempt, this is not a malfunction. It may take several attempts before the tape gripper grips the tape. If you have already heard the clicking sound and the tape is still not gripped by the gripper, we recommend that you first

remove the staples from the relevant chamber (see point: Refilling the staples). Then press the handle all the way down once. The tape gripper will then return to its original position and you will not waste any staples by repeatedly trying to grip the tape.

- As soon as the tape has been gripped by the gripper, reload the staples into the chamber provided. Please make sure that the two pointed ends of the staple point towards the black handle when filling. If the staples are positioned incorrectly, the tape cannot be fastened.



- To tie branches together, hold the tying pliers against the branches as shown in picture 4. Then push the handle all the way through. By means of the clamps, the ribbon is "stapled" together and separated from the ribbon roll by the blade.



18. Refilling the staples

- To refill the staples, please push the black curved holder of the clamping device all the way down and pull out the reloading pin together with the clamping spring to the back (see picture 1 - circle marking).
- Fill up to 200 staples of type 604C into the chamber provided. Please pay attention to the correct positioning of the staples. The pointed ends must point upwards towards the black handle when filling, otherwise the staples will not grip the band when the binding pliers are operated.

19. Refill the tape

- Open the plastic tape guide and insert a new roll of tape. Pull the tape through to the front opening and then pull the tape out slightly upwards (see point: **Use**).

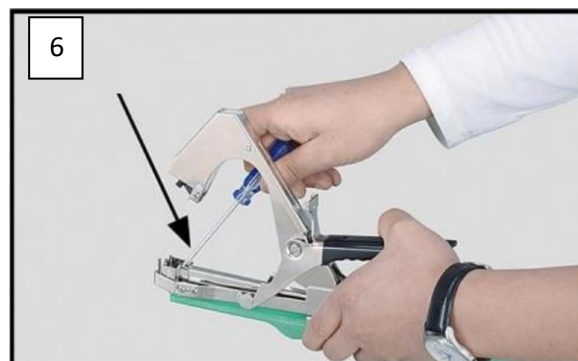
20. Changing the blade

- If the blade no longer cuts the tape cleanly, you can change the blade. To do this, press down the magazine of the clamps with one hand and carefully pull the blade upwards with a pair of needle-nose pliers. Then carefully insert the new blade. The blade is very sharp, so please take care to handle it correctly.



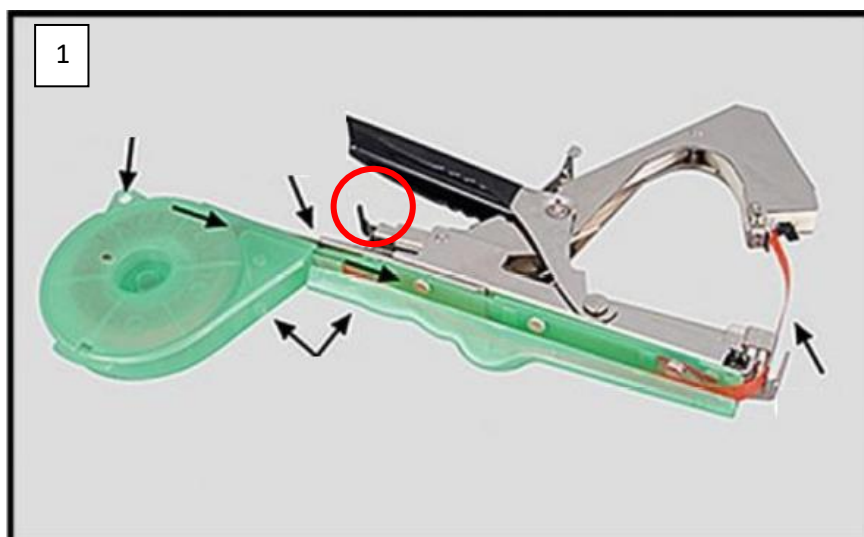
21. What to do if the clamps jam

If a staple does not release correctly and causes a jam, remove the reloading pin (see point: Refilling the staples) and then try to remove the defective staple using a metal pin or a small screwdriver.



VERSION ESPANOLA

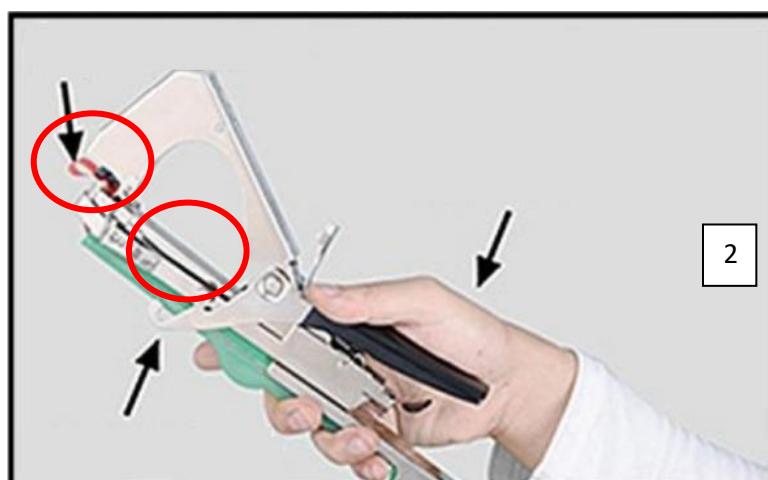
Manual de instrucciones original



22. Uso de las pinzas de atar

- La tenaza de encuadernación se suministra con grapas y cinta en las cámaras previstas para ello.
- Para utilizarla por primera vez, tire de la cinta ligeramente hacia arriba con la mano y, a continuación, empuje la empuñadura hasta la mitad aproximadamente hasta que oiga el primer clic (fig. 2).

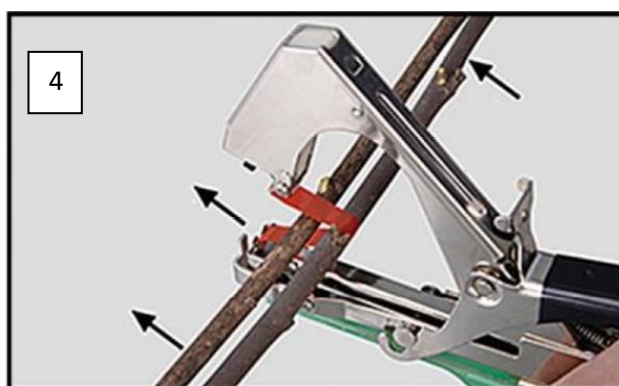
La pinza de la cinta se engancha y sujeta la cinta. Cuando se suelta la empuñadura, la pinza tira de la cinta hacia arriba para sacarla de la guía (fig. 3).



- Si la pinza del cinturón no agarra el cinturón en el primer intento, no se trata de una avería. Pueden ser necesarios varios intentos antes de que la pinza agarre la cinta. Si ya ha oído el chasquido y la cinta aún no ha sido agarrada por la pinza, le recomendamos que primero retire las pinzas de la cámara correspondiente (véase el punto: Rellenado de las pinzas). A continuación, empuje la empuñadura hasta el fondo una vez. La pinza del fleje volverá a su posición inicial y no perderá ninguna grapa intentando agarrar el fleje repetidamente.
- En cuanto el fleje haya sido agarrado por la pinza, vuelva a colocar las grapas en la cámara prevista para ello. Asegúrese de que los dos extremos puntiagudos de la grapa apunten hacia el asa negra al cargarla. Si las grapas están mal colocadas, la cinta no se podrá sujetar.



- Para atar las ramas entre sí, sujete las pinzas de atado contra las ramas como se muestra en la Fig. 4. A continuación, presione el mango hasta el fondo. A continuación, presione el mango hasta el fondo. El fleje se «grapa» con las pinzas y se separa del rollo de fleje con la cuchilla.



23. Rellenar las abrazaderas

- Para recargar las grapas, empuje el soporte curvado negro del dispositivo de sujeción hasta el fondo y tire del pasador de recarga junto con el muelle de sujeción hacia la parte posterior (véase la Fig. 1 - marca circular).
Introduzca hasta 200 grapas del tipo 604C en la cámara prevista para ello. Asegúrese de que las grapas estén colocadas correctamente. Durante el llenado, los extremos puntiagudos deben apuntar hacia arriba, hacia el mango negro, ya que de lo contrario las grapas no agarrarán la correa al accionar las pinzas de atado.

24. Rellenar el cinturón

- Abra la guía de cinta de plástico e introduzca un nuevo rollo de cinta. Pase la cinta hasta la abertura delantera y, a continuación, tire de la cinta ligeramente hacia arriba (véase el punto: Uso de las pinzas de atado).

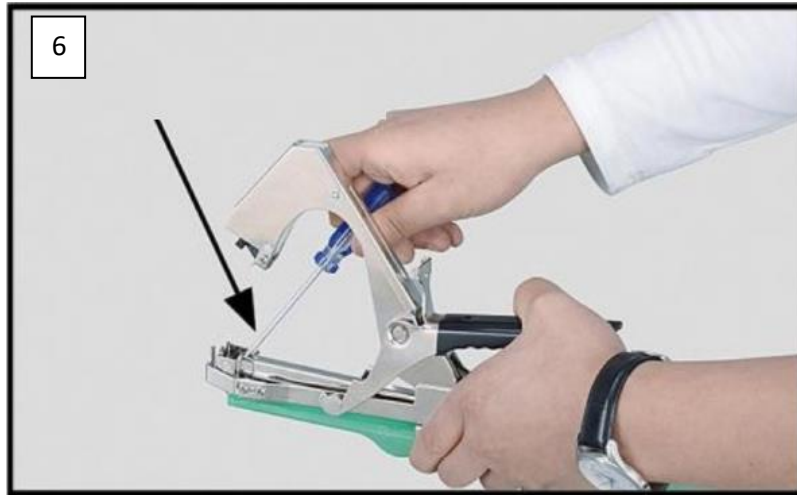
25. Cambio de cuchilla

- Si la cuchilla ya no corta la cinta limpiamente, puede sustituirla. Para ello, presione el cargador de las grapas hacia abajo con una mano y tire con cuidado de la cuchilla hacia arriba utilizando unos alicates de punta fina. A continuación, inserte con cuidado la nueva cuchilla. La cuchilla está muy afilada, así que asegúrese de manipularla correctamente.



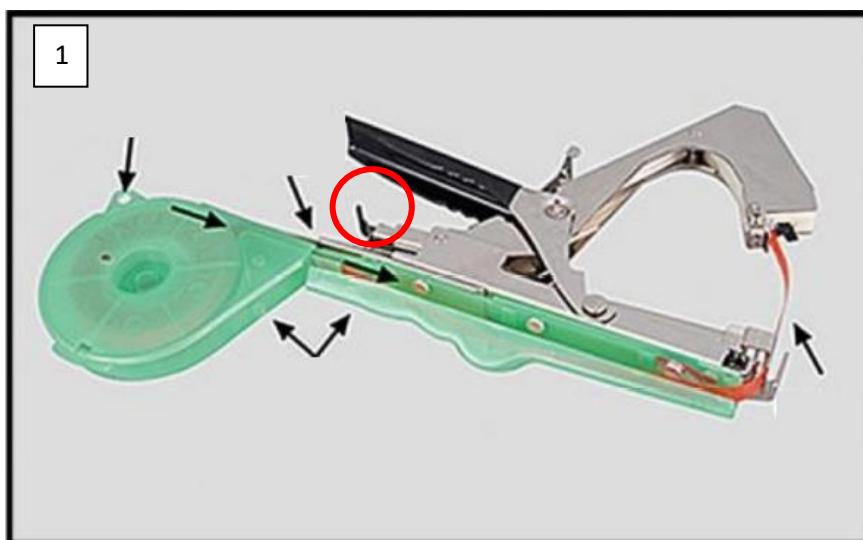
26. Procedimiento para abrazaderas atascadas

- Si un clip no se suelta correctamente y provoca un atasco, extraiga el pasador de recarga (véase el punto: Recarga de los clips) y, a continuación, intente extraer el clip defectuoso utilizando un pasador metálico o un destornillador pequeño.



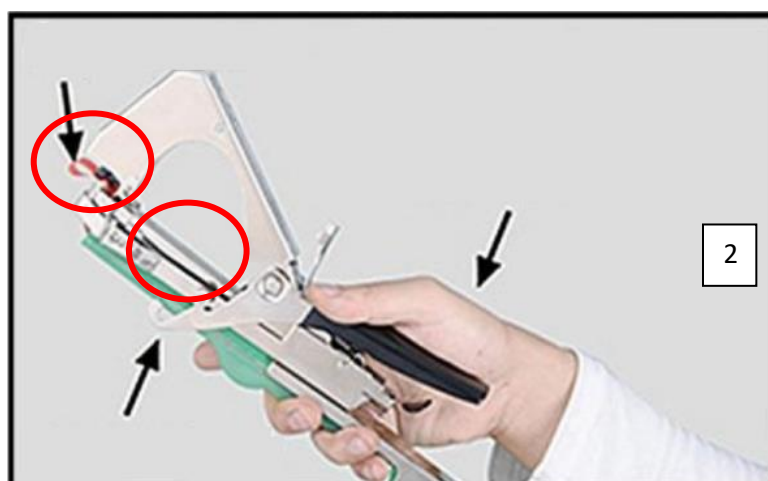
VERSAO PORTUGUESA

Manual de instruções original



27. Utilização do alicate de atar

- alicate de encadernação é fornecido com agrafos e fita adesiva nos compartimentos previstos.
- Para o utilizar pela primeira vez, puxe a fita ligeiramente para cima com a mão e, em seguida, empurre a pega até meio, até ouvir o primeiro clique (Fig. 2).
A pinça da cinta engata e agarra a cinta. Quando a pega é libertada, a cinta é puxada para cima, para fora da guia, pela pinça da cinta (Fig. 3).



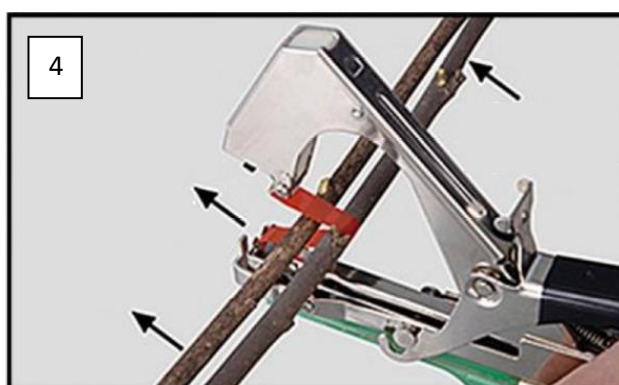
- Se a pinça do cinto não agarrar o cinto na primeira tentativa, não se trata de uma avaria. Podem ser necessárias algumas tentativas até que a pinça da correia agarre a correia. Se já tiver ouvido o estalido e a fita ainda não tiver sido agarrada pela pinça, recomendamos que comece por retirar as pinças do respetivo compartimento (ver

ponto: Reabastecimento das pinças). Em seguida, empurre a pega uma vez até ao fim. A pinça da cinta regressa então à sua posição inicial e não desperdiça agrafos ao tentar agarrar repetidamente a cinta.

- Assim que a cinta tiver sido agarrada pela pinça, volte a colocar os agrafos no compartimento fornecido. Ao carregar, certifique-se de que as duas extremidades pontiagudas do agrafos estão viradas para a pega preta. Se os agrafos estiverem mal posicionados, a fita não pode ser fixada.



- Para atar os ramos, segurar o alicate de atar contra os ramos, como mostra a Fig. 4. Em seguida, pressionar o cabo até ao fim. A cinta é “agrafada” com os grampos e separada do rolo de cinta pela lâmina.



28. Reabastecimento das pinças

- Para recarregar os agrafos, empurrar o suporte preto curvo do dispositivo de fixação até ao fundo e puxar o pino de recarga juntamente com a mola de fixação para trás (ver Fig. 1 - marcação circular). Colocar até 200 agrafos do tipo 604C no compartimento previsto. Certifique-se de que os agrafos estão corretamente posicionados. Durante o enchimento, as

extremidades pontiagudas devem apontar para cima, na direção da pega preta, caso contrário, os agrafos não agarram a cinta quando o alicate de atar é acionado.

29. Reabastecer o cinto

- Abrir a guia de fita de plástico e inserir um novo rolo de fita. Puxe a fita até à abertura frontal e, em seguida, puxe a fita ligeiramente para cima (ver ponto: Utilizar o alicate de fixação).

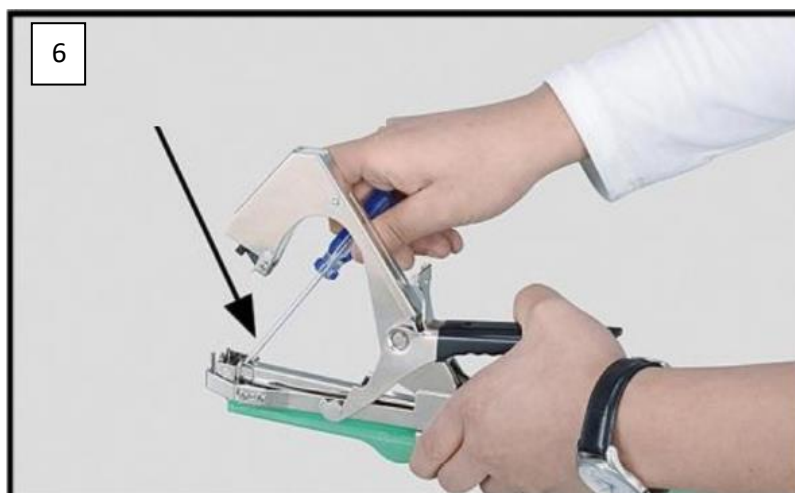
30. Mudar a lâmina

- Se a lâmina já não cortar a fita de forma limpa, pode substituir a lâmina. Para o efeito, pressione o carregador de agrafos para baixo com uma mão e puxe cuidadosamente a lâmina para cima com um alicate de pontas. De seguida, insira cuidadosamente a nova lâmina. A lâmina é muito afiada, por isso, certifique-se de que é manuseada corretamente.



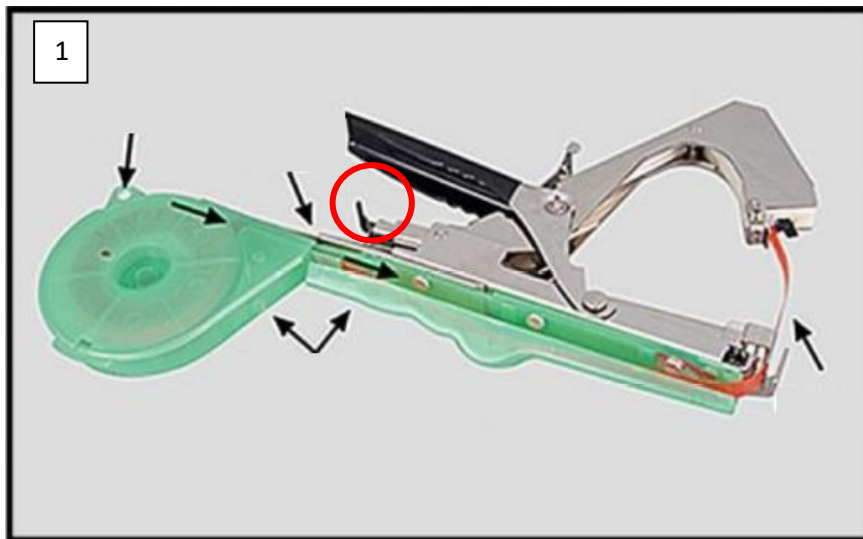
31. Procedimento para grampos encravados

- Se um clip não se soltar corretamente e provocar um encravamento, retire o pino de recarga (ver ponto: Recarregar os clips) e, em seguida, tente retirar o clip defeituoso com um pino metálico ou uma pequena chave de fendas.



NEDERLANDSE VERSIE

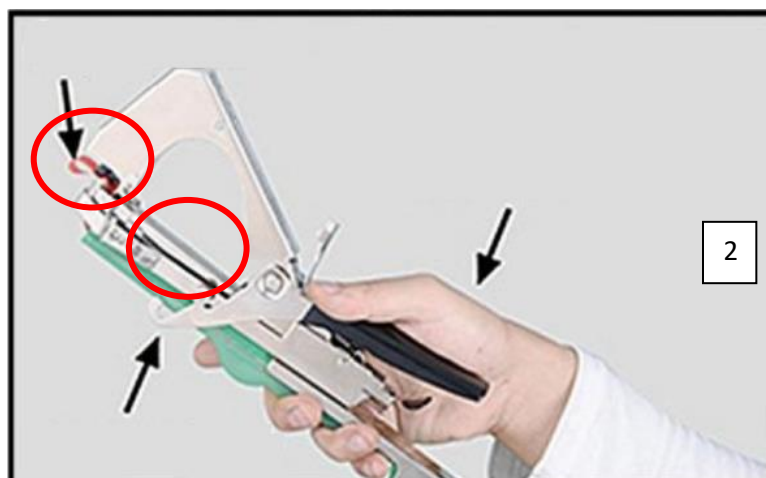
Originele gebruiksaanwijzing



32. Gebruik van de bindtang

- De bindtang wordt geleverd met nietjes en tape in de daarvoor bestemde kamers.
- Om hem voor de eerste keer te gebruiken, trek je de band met de hand iets omhoog en duw je de hendel ongeveer half in totdat je de eerste klik hoort (Fig. 2).

De bandgrijper klikt vast en grijpt de band vast. Wanneer je het handvat loslaat, wordt de band door de bandgrijper omhoog uit de geleider getrokken (Fig. 3).



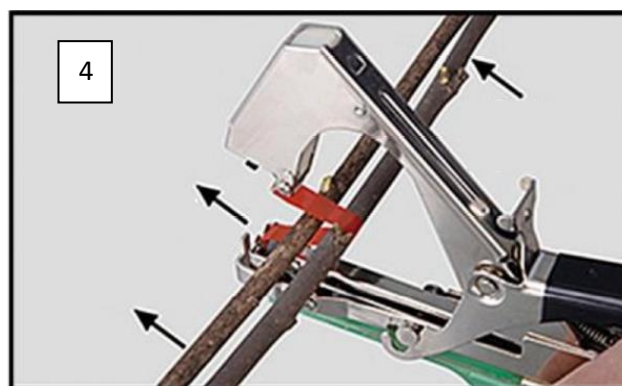
- Als de riemgrijper de riem niet bij de eerste poging pakt, is dit geen storing. Het kan een paar pogingen duren voordat de bandgrijper de band vastpakt. Als je het

klikgeluid al hebt gehoord en de band nog steeds niet door de grijper is vastgegrepen, raden we je aan eerst de klemmen uit de betreffende kamer te verwijderen (zie punt: Klemmen bijvullen). Duw vervolgens de hendel één keer helemaal door. De bandgrijper keert dan terug naar zijn uitgangspositie en u verspilt geen nietjes door steeds opnieuw te proberen de band vast te grijpen.

- Zodra de band door de grijper is vastgegrepen, plaatst u de nietjes terug in het daarvoor bestemde vakje. Zorg ervoor dat de twee puntige uiteinden van de nietjes naar het zwarte handvat wijzen tijdens het plaatsen. Als de nietjes verkeerd worden geplaatst, kan het bandje niet worden vastgemaakt.



- Om takken samen te binden, houd je de bindtang tegen de takken zoals weergegeven in Fig. 4. Druk vervolgens het handvat helemaal door. De band wordt aan elkaar “geniet” met behulp van de klemmen en van de bandrol gescheiden door het mes.



33. De klemmen bijvullen

- Om de nietjes bij te vullen, duwt u de zwarte gebogen houder van het klemsysteem helemaal naar beneden en trekt u de slagpin samen met de klemveer naar achteren (zie Fig. 1 - cirkelmarkering).

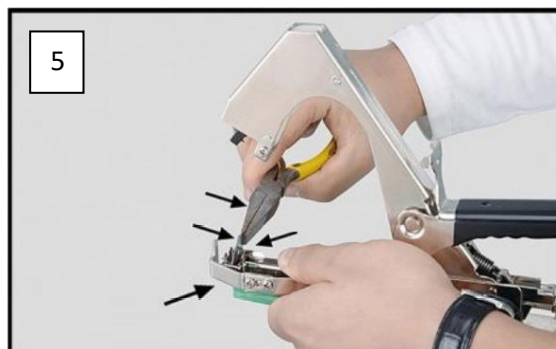
Vul tot 200 nietjes van het type 604C in het daarvoor bestemde vakje. Let erop dat de nietjes correct geplaatst worden. Bij het vullen moeten de puntige uiteinden naar boven wijzen in de richting van het zwarte handvat, anders zullen de nietjes geen grip hebben op de band wanneer de bindtang wordt bediend.

34. De riem bijvullen

- Open de plastic plakbandgeleider en plaats een nieuwe rol plakband. Trek de tape door tot aan de opening aan de voorkant en trek de tape er dan iets omhoog uit (zie punt: Gebruik van de bindtang).

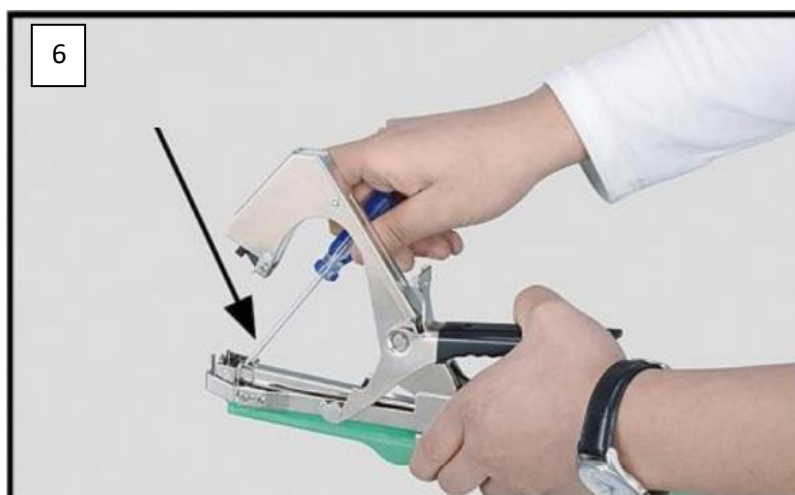
35. Het blad vervangen

- Als het mesje de tape niet meer netjes afsnijdt, kun je het vervangen. Druk hiervoor met één hand het magazijn van de nietjes naar beneden en trek het mesje voorzichtig naar boven met behulp van een nijptang. Plaats vervolgens voorzichtig het nieuwe mesje. Het mesje is erg scherp, dus zorg ervoor dat je er op de juiste manier mee omgaat.



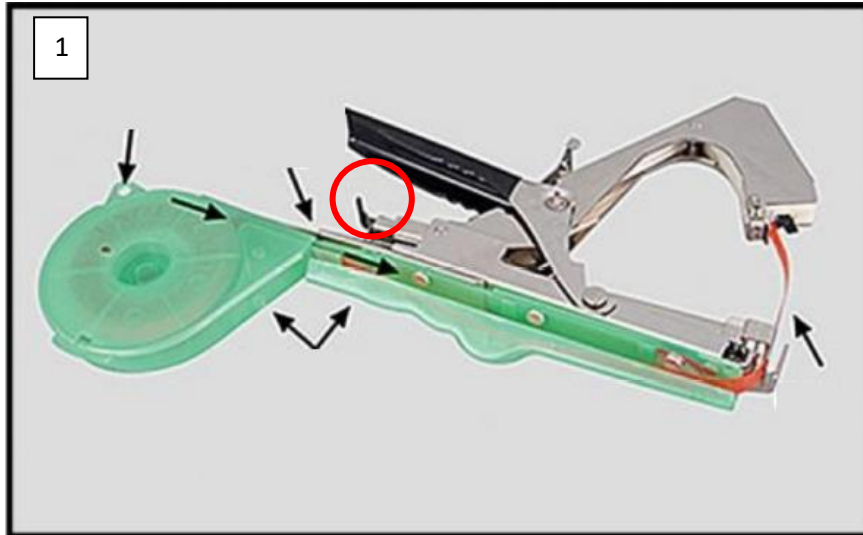
36. Procedure voor vastgelopen klemmen

- Als een clip niet goed loskomt en vastloopt, verwijder dan de slagpin (zie punt: De clips bijvullen) en probeer vervolgens de defecte clip te verwijderen met een metalen pen of een kleine schroevendraaier.



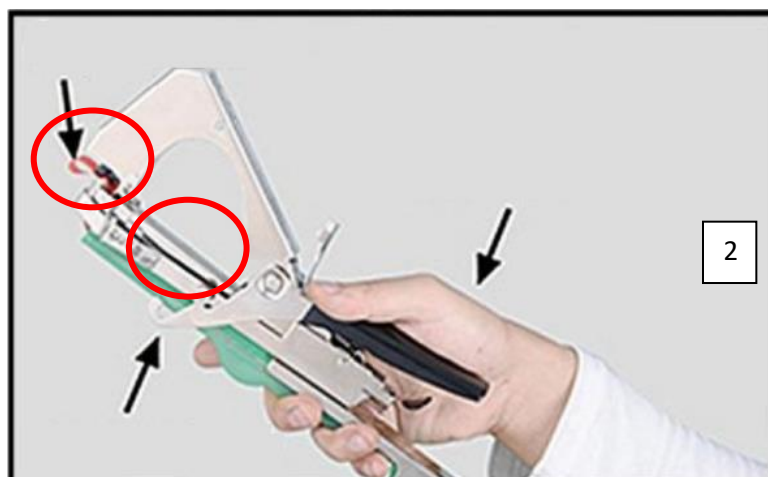
SVENSK VERSION

Original bruksanvisning



37. Användning av bindtången

- Bindningstången levereras med häftklamrar och tejp i de avsedda facken.
- Första gången du använder den ska du dra ut tejpens något uppåt för hand och sedan trycka in handtaget ungefär halvvägs tills du hör det första klicket (fig. 2). Bandgriparen går i ingrepp och griper tag i bandet. När handtaget släpps dras bandet uppåt ut ur styrningen av bandgreppet (fig. 3).



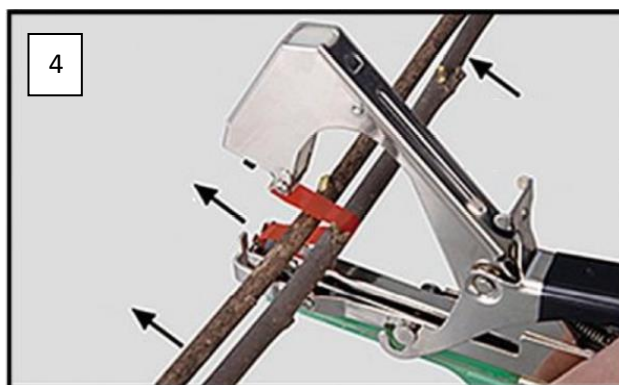
- Om bältesgriparen inte griper tag i bältet vid första försöket är det inget fel. Det kan ta några försök innan bältesgriparen griper tag i bältet. Om du redan har hört klickljudet och bandet fortfarande inte har gripits av gripdonet, rekommenderar vi att

du först tar bort klämmorna från den aktuella kammaren (se punkt: Fylla på klämmorna). Tryck sedan handtaget helt igenom en gång. Bandgriparen återgår då till sitt utgångsläge och du slösar inte bort några häftklamrar genom att upprepade gånger försöka gripa tag i bandet.

- Så snart bandet har gripits av griparen, lägg tillbaka häftklamrarna i den medföljande kammaren. Se till att klammerns två spetsiga ändrar pekar mot det svarta handtaget när du lägger i klammern. Om häftklamrarna är felaktigt placerade går det inte att fästa bandet.



- För att binda ihop grenar, håll tången mot grenarna som visas i Fig. 4. Tryck sedan handtaget hela vägen igenom. Bandet "häftas" ihop med hjälp av klämmorna och skiljs från bandrullen med hjälp av bladet.



38. Påfyllning av klämmor

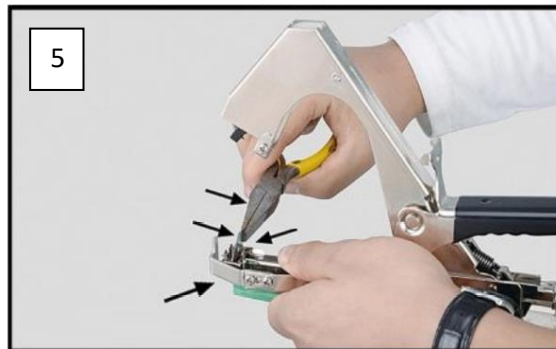
- För att fylla på häftklamrarna trycker du den svarta böjda hållaren på klämman helt nedåt och drar ut återladdningsstiftet tillsammans med klämfjäders bakåt (se fig. 1 - cirkelmarkering). Fyll på upp till 200 klamrar av typ 604C i den medföljande kammaren. Se till att häftklamrarna är korrekt placerade. Vid påfyllning måste de spetsiga ändarna peka uppåt mot det svarta handtaget, annars kommer klamrarna inte att greppa tag i bandet när knytningstången aktiveras.

39. Påfyllning av bältet

- Öppna tejpstyrningen av plast och sätt i en ny tejpulle. Dra igenom tejen till den främre öppningen och dra sedan ut tejen en aning uppåt (se punkt: Använda bindningstången).

40. Byte av knivblad

- Om bladet inte längre skär av tejen rent kan du byta ut bladet. Tryck ner häftklammermagasinet med en hand och dra försiktigt ut bladet uppåt med hjälp av en nåltång. Sätt sedan försiktigt i det nya bladet. Bladet är mycket vasst, så se till att det hanteras på rätt sätt.



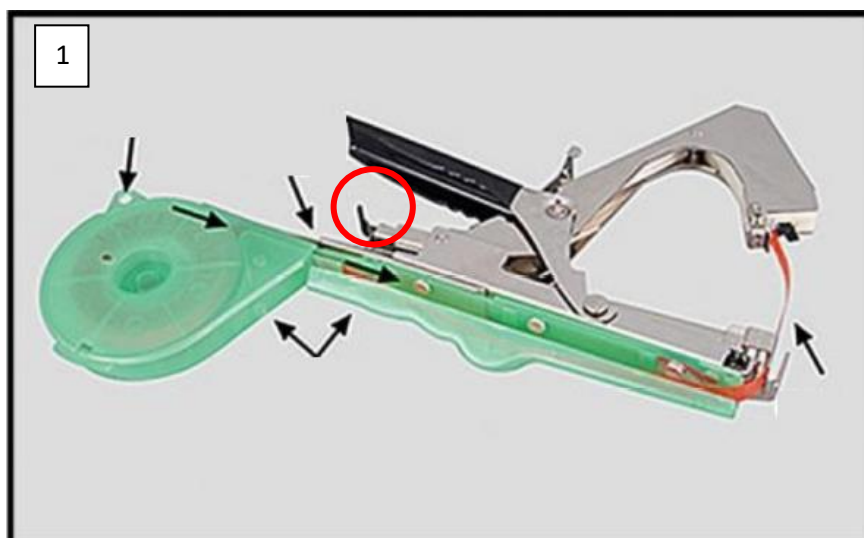
41. Tillvägagångssätt vid fastklämda klämmor

- Om ett clips inte lossnar korrekt och orsakar stopp, ta bort påfyllningsstiftet (se punkt: Fylla på clips) och försök sedan ta bort det defekta clipset med hjälp av ett metallstift eller en liten skruvmejsel.



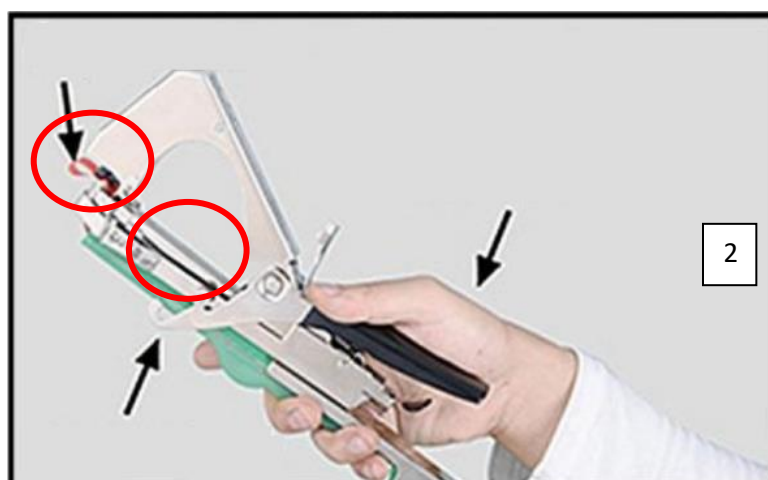
POLSKA WERSJA JEZYKOWA

Oryginalna instrukcja obsługi



42. Użycie szczypiec do wiązania

- Szczypce do bindowania są dostarczane ze zszywkami i taśmą w przewidzianych do tego komorach.
- Aby użyć ich po raz pierwszy, należy ręcznie wyciągnąć taśmę lekko do góry, a następnie wcisnąć uchwyt do połowy, aż do usłyszenia pierwszego kliknięcia (rys. 2). Chwytnak taśmy zatrzaśnie się i chwyci taśmę. Po zwolnieniu uchwytu taśma jest wyciągana w górę z prowadnicy przez chwytnak taśmy (rys. 3).



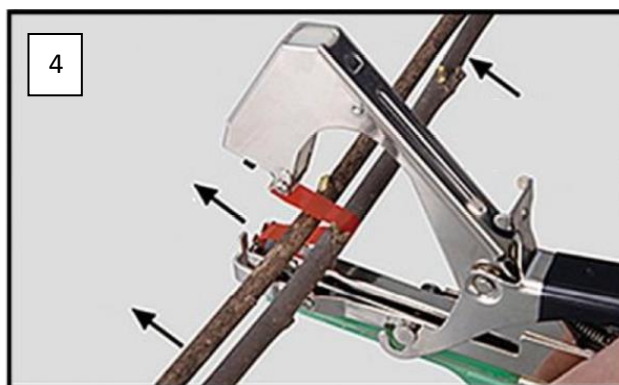
- Jeśli chwytnak taśmy nie chwyci taśmy przy pierwszej próbie, nie oznacza to usterki. Może upłynąć kilka prób, zanim chwytnak chwyci taśmę. Jeśli usłyszałeś już dźwięk

kliknięcia, a taśma nadal nie została uchwycona przez chwytak, zalecamy najpierw usunięcie zacisków z odpowiedniej komory (patrz punkt: Uzupelnianie zacisków). Następnie należy raz wcisnąć uchwyt do końca. Chwytak taśmy powróci wtedy do pozycji wyjściowej i nie będziesz marnować żadnych zszywek poprzez wielokrotne próby chwytania taśmy.

- Gdy tylko taśma zostanie uchwycona przez chwytak, włóż zszywki z powrotem do komory. Upewnij się, że dwa spiczaste końce zszywek są skierowane w stronę czarnego uchwyty podczas ładowania. Jeśli zszywki są ustawione nieprawidłowo, nie można zamocować taśmy.



- Aby związać gałęzie, przytrzymaj szczypce do wiązania przy gałęziach, jak pokazano na Rys. 4. Następnie wcisnij uchwyt do końca. Taśma zostanie „zszyta” za pomocą zacisków i oddzielona od rolki taśmy za pomocą ostrza.



43. Uzupelnianie zacisków

- Aby uzupełnić zszywki, należy wcisnąć czarny zakrzywiony uchwyt urządzenia zaciskowego do końca w dół i wyciągnąć trzpień przeladowujący wraz ze sprężyną zaciskową do tyłu (patrz rys. 1 - oznaczenie kółkiem).
- W dostarczonej komorze należy umieścić do 200 zszywek typu 604C. Upewnij się, że zszywki są prawidłowo ułożone. Podczas napełniania zaostrome końce muszą być

skierowane do góry w kierunku czarnego uchwyty, w przeciwnym razie zszywki nie będą chwytać taśmy po uruchomieniu szczypiec do wiązania.

44. Uzupelnianie paska

- Otwórz plastikową prowadnicę taśmy i włóż nową rolkę taśmy. Przeciągnij taśmę do przedniego otworu, a następnie wyciągnij ją lekko do góry (patrz punkt: Używanie szczypiec do wiązania).

45. Wymiana ostrza

- Jeśli ostrze nie tnie już taśmy czysto, można je wymienić. Aby to zrobić, naciśnij magazynek zszywek jedną ręką i ostrożnie wyciągnij ostrze do góry za pomocą szczypiec igłowych. Następnie ostrożnie włóż nowe ostrze. Ostrze jest bardzo ostre, dlatego należy się z nim prawidłowo obchodzić.



46. Procedura dla zaciętych zacisków

- Jeśli klips nie zwalnia się prawidłowo i powoduje zacięcie, należy wyjąć trzpień przeładowujący (patrz punkt: Uzupelnianie klipsów), a następnie spróbować wyjąć uszkodzony klips za pomocą metalowej szpilki lub małego śrubokręta.

